

LEXIQUE DU NOUVEAU TESTAMENT

LEXIQUE DU NOUVEAU TESTAMENT

E. RICHARD PIGEON



BIBLES ET PUBLICATIONS CHRÉTIENNES
CS 40335 – 26003 Valence Cedex – France

TABLE DES MATIÈRES	3	Avant-propos
	5	Abréviations
	7	Lexique du Nouveau Testament
	396	Ouvrages de référence

AVANT-PROPOS

Les informations dans les entrées de ce Lexique grec-français du Nouveau Testament proviennent de mon Dictionnaire du Nouveau Testament. Celui-ci a été publié en 2008; la 2^e édition revue a été publiée en 2024.

Ce Lexique comporte plus de 5500 entrées en ordre alphabétique du terme grec et en ordre numérique selon le numéro Strong. Pour chaque terme grec du Nouveau Testament, on trouve :

- ce terme écrit en grec,
- la translittération ou prononciation française,
- la fonction grammaticale (nom, adj., verbe, etc.),
- le code Strong,
- la fréquence d'utilisation,
- l'étymologie ou la morphologie (qui ne permettent pas toujours de déduire le sens d'un terme dans son emploi biblique, mais aident souvent à comprendre comment le mot s'est construit),
- la signification, lorsqu'elle est connue, des noms de personnes et de lieux,
- le ou les termes français correspondants,
- une ou des définitions,
- les références bibliques (toutes listées pour plus de 85% des entrées).

Je vous remercie de votre intérêt et vous souhaite une excellente consultation de cet ouvrage.

Richard Pigeon

Janvier 2025

ABRÉVIATIONS

LIVRES DE L'ANCIEN TESTAMENT		LIVRES DU NOUVEAU TESTAMENT		conj.	conjonction
Gen.	Genèse	Matt.	Matthieu	dériv.	dérivation
Ex.	Exode	Marc	Marc	dim.	diminutif
Lév.	Lévitique	Luc	Luc	env.	environ
Nom.	Nombres	Jean	Jean	etc.	et cætera
Deut.	Deutéronome	Act.	Actes	fém.	féminin
Jos.	Josué	Rom.	Romains	fig.	figuré
Jug.	Juges	1 Cor.	1 Corinthiens	franç.	français
Ruth	Ruth	2 Cor.	2 Corinthiens	héb.	hébreu, hébraïque
1 Sam.	1 Samuel	Gal.	Galates	interj.	interjection
2 Sam.	2 Samuel	Éph.	Éphésiens	lat.	latin
1 Rois	1 Rois	Phil.	Philippiens	litt.	littéralement
2 Rois	2 Rois	Col.	Colossiens	masc.	masculin
1 Chr.	1 Chroniques	1 Thes.	1 Thessaloniciens	mss	manuscrits
2 Chr.	2 Chroniques	2 Thes.	2 Thessaloniciens	nég.	négation
Esd.	Esdras	1 Tim.	1 Timothée	N.T.	Nouveau Testament
Néh.	Néhémie	2 Tim.	2 Timothée	p. ex.	par exemple
Est.	Esther	Tite	Tite	part.	particule
Job	Job	Phm.	Philémon	plur.	pluriel
Ps.	Psaumes	Héb.	Hébreux	prép.	préposition
Prov.	Proverbes	Jac.	Jacques	prob.	probablement
Ecc.	Ecclésiaste	1 Pi.	1 Pierre	pron.	pronom
Cant.	Cantique des cantiques	2 Pi.	2 Pierre	réf.	référence(s)
És.	Ésaïe	1 Jean	1 Jean	renforc.	renforcement
Jér.	Jérémie	2 Jean	2 Jean	répét.	répétition
Lam.	Lamentations de Jérémie	3 Jean	3 Jean	sing.	singulier
Ézé.	Ézéchiel	Jude	Jude	superl.	superlatif
Dan.	Daniel	Apoc.	Apocalypse	v.	verset(s)
Osée	Osée	ABRÉVIATIONS ET SYMBOLES		var.	variante
Joël	Joël	A.T.	Ancien Testament	<G...>	numéro Strong pour le terme grec
Amos	Amos	achèv.	achèvement	¶	toutes les références du N.T. sont données
Abd.	Abdias	adj.	adjectif		
Jon.	Jonas	adv.	adverbe, adverbial		
Mich.	Michée	aram.	araméen		
Nah.	Nahum	art.	article		
Hab.	Habakuk	av. J.-C.	avant Jésus Christ		
Soph.	Sophonie	c.-à-d.	c'est-à-dire		
Agg.	Aggée	card.	cardinal		
Zach.	Zacharie	comp.	comparer		
Mal.	Malachie	compar.	comparatif		

Lexique grec-français

A,a

A nom neutre : *A* <G1> 3x

- **Alpha**, première lettre de l'alphabet grec • Apoc. 1. 8 ; 21. 6 ; 22. 13. ¶

Ἀρόν [ό] nom masc. : *Aarôn* <G2> 5x [étymologie incertaine]

- **Aaron**, frère aîné de Moïse • Luc 1. 5 ; Act. 7. 40 ; Héb. 5. 4 ; 7. 11 ; 9. 4. ¶

Ἄβαδδών [ό] nom masc. : *Abaddôn* <G3> 1x [destructeur en héb.]

- **Abaddon**, terme héb. traduit par « abîme » • Apoc. 9. 11. ¶

ἀβαρής -ῆς -ές adj. : *abarês* <G4> 1x [de *a* : part. de nég., et *baros* : charge]

- **Non à charge**, qui ne dépend pas d'autrui pour ses besoins • 2 Cor. 11. 9. ¶

Ἄββᾶ nom masc. aram. : *Abba* <G5> 3x [Père]

- **Abba**; un terme aram. qui signifie « père » dans l'acception familière du mot • Marc 14. 36 ; Rom. 8. 15 ; Gal. 4. 6. ¶

Ἄβελ [ό] nom masc. : *Abél* <G6> 4x [vapeur, vanité en héb.]

- **Abel**, deuxième fils d'Adam et d'Ève • Matt. 23. 35 ; Luc 11. 51 ; Héb. 11. 4 ; 12. 24. ¶

Ἄβιά [ό] nom masc. : *Abia* <G7> 3x [l'Éternel est un père en héb.]

- **Abia** • a. Famille ou classe de sacrificateurs Luc 1. 5. b. Nom d'un roi de Juda, petit-fils de Salomon Matt. 1. 7 (2x). ¶

Ἄβιάθαρ [ό] nom masc. : *Abiathar* <G8> 1x [père de l'abondance en héb.]

- **Abiathar**, sacrificeur en Israël • Marc 2. 26. ¶

Ἄβιληνή -ῆς [ή] nom fém. : *Abilénê* <G9> 1x [dériv. incertaine]

► **Abilène**, région du nord de la Palestine (en Syrie, au nord-ouest de Damas) dont la capitale est Abila • Luc 3. 1. ¶

Ἄβιούδ [ό] nom masc. : *Abioud* <G10> 2x [père de renom en héb.]

- **Abiud**, homme de l'A.T., fils de Zorobabel • Matt. 1. 13 (2x). ¶

Ἄβραάμ [ό] nom masc. : *Abraam* <G11> 73x [père d'une multitude en héb.]

- **Abraham**, patriarche à l'origine de la lignée des Israélites • Matt. 1. 1, 2 ; Luc 3. 34 ; Rom. 4. 3, 11 ; Héb. 11. 8, 17 ; Jac. 2. 21, 23.

ἀβυσσος -ου [ή] nom fém. : *abussos* <G12> 9x [de *a* : part. de nég., et *buthos* : fond, fond de mer ; litt. : sans fond]

- **Abîme**: gouffre sans fond, symbole de la source du mal, lieu inférieur d'obscurité • Luc 8. 31 ; Rom. 10. 7 ; Apoc. 9. 1, 2, 11 ; 11. 7 ; 17. 8 ; 20. 1, 3. ¶

Ἄγαβος [ό] nom masc. : *Hagabos* <G13> 2x [sauveterelle en héb.]

- **Agabus**, prophète chrétien • Act. 11. 28 ; 21. 10. ¶

ἀγαθοεργέω verbe : *agathoérguéô* <G14> 1x [de *agathos* : bon, et *érgon* : action]

- **Faire du bien**, faire de bonnes choses • 1 Tim. 6. 18. ¶

ἀγαθόν -ου [τό] nom neutre : *agathon* <G18> 107x [dériv. incertaine]

- **Bien**, ce qui est bon • Luc 1. 53 ; Jean 5. 29 ; Rom. 2. 10 ; 3. 8 ; 2 Cor. 5. 10 ; Gal. 6. 6, 10 ; Éph. 6. 8 ; Phm. 6, 14 ; Héb. 9. 11 ; 1 Pi. 3. 11 ; 3 Jean 11b.

ἀγαθοποιέω verbe : *agathopoïéô* <G15> 11x [de *agathos* : bon, et *poïêô* : faire]